



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

**Пункт 2.3 предварительной повестки дня**

**Шестнадцатая очередная сессия**

**Рим, 30 января – 3 февраля 2017 года**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ  
И ЮРИДИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ДОСТУПА И  
РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД**

На своей пятнадцатой очередной сессии Комиссия поручила своим межправительственным техническим рабочим группам при содействии Секретаря продолжить разработку элементов ДРВ для конкретных субсекторов с учетом роли традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их традиционным применением, а также, принимая во внимание текущие мероприятия и процессы в рамках Договора, представить их на рассмотрение Группы технических и юридических экспертов по вопросам доступа и распределения выгод (Группы экспертов по ДРВ). Комиссия поручила Группе экспертов по ДРВ провести еще одно совещание в целях обобщения результатов работы межправительственных технических рабочих групп и любой другой дополнительной информации, полученной по результатам проведенных по поручению Секретаря тематических исследований в секторах, не относящихся к сфере компетенции рабочих групп, и представить соответствующий доклад на рассмотрение Комиссии на текущей сессии. Доклад о работе третьей сессии Группы экспертов по ДРВ содержится в настоящем документе и представлен для рассмотрения Комиссией.

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)*



mr402



КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ  
ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

# **Третья сессия Группы технических и юридических экспертов по вопросам доступа и распределения выгод**

Рим, Италия, 13–15 сентября 2016 года



Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



**ДОКЛАД ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ И ЮРИДИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО  
ВОПРОСАМ ДОСТУПА И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД**

**Третья сессия  
Рим, Италия, 13–15 сентября 2016 года**

Документы к третьей сессии Группы технических и юридических экспертов по вопросам доступа и распределения выгод размещены в по следующему адресу:  
<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/abs/ru/>

За документами также можно обращаться к:

Секретарю Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy

Эл. почта: [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

Использованные обозначения и представление материалов в настоящем издании не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

---

	<i>Пункты</i>
I. Открытие сессии	1–3
II. Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика	4
III. Утверждение повестки дня	5
IV. Рассмотрение итогов совещаний межправительственных технических рабочих групп и других аспектов, связанных с доступом к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и с распределением выгод от их использования	6–10
i. "Использование" генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	11–20
ii. "Страна происхождения" генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	21–24
iii. Получение предварительного обоснованного согласия или одобрения при участии коренных и местных общин и совместное с ними распределение выгод	25–29
iv. Распределение выгод	30–32
v. Охват Элементов ДРВ для конкретных субсекторов	33–34
V. Будущая работа	35–42

***Приложения***

- A. Повестка дня третьей сессии Группы технических и юридических экспертов по вопросам доступа и распределения выгод
- B. Список экспертов и наблюдателей
- C. Список документов

## I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Третья сессия Группы технических и юридических экспертов по вопросам доступа и распределения выгод (Группа экспертов по ДРВ) проходила в Риме 13–15 сентября 2016 года. Список экспертов и наблюдателей содержится в *Приложении В* к настоящему докладу.
2. Председатель первой и второй сессий Группы экспертов по ДРВ г-н Джавад Мозафари Хашджин (Ближний Восток) приветствовал членов Группы и призвал их к дальнейшему проявлению того конструктивного духа, который был характерен для работы предыдущих сессий Группы экспертов по ДРВ.
3. Секретарь Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) г-жа Ирена Хоффман приветствовала членов Группы экспертов по ДРВ, подчеркнула важность коллективной работы и напомнила о том, что задача Группы экспертов по ДРВ заключается в обобщении итогов работы совещаний межправительственных технических рабочих групп (Рабочие группы). Она высоко оценила результаты усилий Группы экспертов по ДРВ, направленные на доработку *Элементов содействия осуществлению на национальном уровне доступа и распределения выгод для различных субсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Элементы ДРВ)*, которые были одобрены Комиссией и Конференцией ФАО на их последних сессиях. Она отметила, что Элементы ДРВ содержат конкретные указания директивным органам, подчеркивая значимость учета важной роли генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРПСХ), их особой роли в обеспечении продовольственной безопасности и отличительных черт различных субсекторов генетических ресурсов.

## II. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

4. Группа экспертов по ДРВ переизбрала г-на Джавада Мозафари Хашджина (Ближний Восток) на должность Председателя. Заместителем Председателя был избран г-н Брэд Фрейли (Северная Америка), Докладчиком – г-жа Таши Янгзومه Дорджи (Азия).

## III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

5. Группа экспертов по ДРВ утвердила повестку дня, содержащуюся в *Приложении А* к настоящему докладу.

## IV. РАССМОТРЕНИЕ ИТОГОВ СОВЕЩАНИЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОЧИХ ГРУПП И ДРУГИХ АСПЕКТОВ, СВЯЗАННЫХ С ДОСТУПОМ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И С РАСПРЕДЕЛЕНИЕМ ВЫГОД ОТ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

6. Группа экспертов по ДРВ рассмотрела документ, озаглавленный *Рассмотрение характерных для подсектора элементов доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования*<sup>1</sup>. Группа экспертов по ДРВ отметила, что Комиссия и Конференция на своих последних сессиях одобрили Элементы ДРВ и предложили членам рассмотреть и

---

<sup>1</sup> CGRFA/TTLE-ABS-3/16/2



соответствующим образом использовать их<sup>2</sup>. Конференция ФАО также отметила взаимодополняемость между работой Комиссии и Нагойским протоколом о регулировании доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (Нагойский протокол) в вопросах доступа и распределения выгод (ДРВ) в связи с генетическими ресурсами<sup>3</sup>. Кроме того, Группа экспертов по ДРВ приняла к сведению рекомендацию Вспомогательного органа по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) относительно того, чтобы Конференция Сторон КБР на своем тринадцатом совещании предложила Сторонам и другим правительствам принять к сведению Элементы ДРВ и соответствующим образом использовать их.

7. Группа экспертов по ДРВ отметила, что Комиссия на своей последней сессии поручила Рабочим группам продолжить при содействии Секретаря разработку Элементов ДРВ для конкретных субсекторов с учетом роли традиционных знаний, связанных с ГРПСХ и их традиционным применением, а также, принимая во внимание текущие мероприятия и процессы в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Договор), представить их Группе экспертов по ДРВ для рассмотрения и обобщения. Группа экспертов по ДРВ приняла к сведению доклады о работе совещаний Рабочих групп, проведенных в течение нынешнего<sup>4</sup> и предыдущих двухгодичных периодов<sup>5</sup>.

8. Группа экспертов по ДРВ отметила, что во многих странах большинству субсекторов ГРПСХ может до сих пор не хватать практического опыта в сфере принятия наиболее поздних законодательных, административных или политических мер по ДРВ. Она сочла своевременным поручение Комиссии продолжать разработку Элементов ДРВ для конкретных субсекторов, поскольку в настоящее время целый ряд стран занимается принятием, пересмотром или осуществлением мер по ДРВ.

9. Группа экспертов по ДРВ напомнила, что Комиссия на своей последней сессии "поручила Группе экспертов по ДРВ провести еще одно совещание в целях обобщения результатов работы Рабочих групп и любой другой дополнительной информации, полученной по результатам проведенных по поручению Секретаря тематических исследований в секторах, не относящихся к сфере компетенции Рабочих групп, и представить соответствующий доклад на рассмотрение Комиссии на ее следующей сессии"<sup>6</sup>. Группа экспертов по ДРВ сочла, что для дальнейшей разработки Элементов ДРВ для конкретных субсекторов от этих четырех Рабочих групп требуется больший объем материалов, и отметила, что на момент проведения совещания ей не было представлено каких-либо новых тематических исследований.

10. Руководствуясь своим мандатом, охват которого был ограничен обобщением результатов деятельности Рабочих групп, Группа экспертов по ДРВ для дальнейшего повышения продуктивности работы в этой области провела обсуждение тем, представленных в подразделах (i) – (v) настоящего раздела, и рекомендовала относительно охвата будущей работы, представленного в Разделе V, ввести в действие механизм, который обеспечивал бы Рабочей группе необходимую информацию для последующей разработки Элементов ДРВ для конкретных субсекторов согласно поручению, данному Комиссией Рабочим группам.

<sup>2</sup> CGRFA-15/15/Report, пункт 22.i; C 2015/REP, пункт 52c

<sup>3</sup> C 2015/REP, пункт 52d

<sup>4</sup> CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.2; CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.3; CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.4; CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.5

<sup>5</sup> CGRFA-15/15/9; CGRFA-15/15/12; CGRFA-15/15/14

<sup>6</sup> CGRFA-15/15/Report, пункт 22.ix

**(i) "Использование" генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

11. Группа экспертов по ДРВ приняла к сведению тот факт, что, согласно рекомендации рабочих групп по генетическим ресурсам животных и растений относительно использования и отличительных черт и свойств генетических ресурсов в их соответствующих субсекторах, Группе экспертов по ДРВ следует пересмотреть и проанализировать существующие виды использования и обмена, которые типичны для упомянутых субсекторов при их нынешней структуре<sup>7</sup>.

12. Нагойский протокол гласит, что "доступ к генетическим ресурсам для их использования регулируется на основе предварительного обоснованного согласия Стороны, предоставляющей такие ресурсы, которая является страной происхождения таких ресурсов или Стороной, которая приобрела генетические ресурсы в соответствии с положениями Конвенции, если эта Сторона не решит иначе"<sup>8</sup>. Выгоды "от применения генетических ресурсов, а также от последующих видов применения и коммерциализации совместно используются на справедливой и равной основе со Стороной, поставляющей такие ресурсы, которая является страной происхождения таких ресурсов или Стороной, которая приобрела генетические ресурсы в соответствии с положениями Конвенции"<sup>9</sup>. Термин "использование генетических ресурсов" определяется в Нагойском протоколе как "проведение исследований и разработок генетического и/или биотехнологического состава генетических ресурсов, в том числе путем применения биотехнологии, как она определена в статье 2 Конвенции"<sup>10</sup>.

13. В Элементах ДРВ отмечается, что использование, определяемое в Нагойском протоколе, не включает "некоторые типичные виды использования ГРПСХ, например производство семян для последующего использования при выращивании сельскохозяйственных культур для потребления человеком"<sup>11</sup>. При этом в Элементах ДРВ также подчеркивается, что еще труднее определить, можно ли классифицировать другие виды регулярно предпринимаемых в отношении ГРПСХ действий в качестве "использования"<sup>12</sup>.

14. В Элементах ДРВ содержится вывод о том, что "многие ГРПСХ создаются, разрабатываются и совершенствуются через их постоянное использование в сельскохозяйственном производстве. Когда "исследования и разработки" и сельскохозяйственное производство ведутся в тандеме, может быть сложно отделить "использование" от деятельности, относящейся к производству сельскохозяйственной продукции для коммерческой реализации и потребления человеком. Меры в области ДРВ могли бы содержать указания по рассмотрению таких случаев. Например, могли бы быть приведены примеры видов деятельности и целей использования, подпадающих под определение "использования", а также иные примеры, не подпадающие под упомянутое определение. Кроме того, в плане содействия осуществлению национальных мер в области ДРВ важны более подробные технические указания"<sup>13</sup>.

15. Рассматривая охват видов деятельности, подпадающих под определение "использования", Группа экспертов по ДРВ отметила широту определения термина "биотехнология", который, согласно статье 2 Нагойского протокола, означает пример

<sup>7</sup> CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.3, пункт 24, CGRFA/TTLE-ABS-3/16/Inf.5, пункт 26

<sup>8</sup> Нагойский протокол, статья 6.1. Согласно статье 2 (b) Нагойского протокола, "Конвенция" означает Конвенцию о биологическом разнообразии

<sup>9</sup> Нагойский протокол, статья 5.1

<sup>10</sup> Нагойский протокол, статья 2.c

<sup>11</sup> Элементы ДРВ, пункт 46

<sup>12</sup> Элементы ДРВ, пункт 47

<sup>13</sup> Элементы ДРВ, пункт 48

"исследований и разработок в области генетического и/или биохимического состава генетических ресурсов". В соответствии с определением, содержащимся в статье 2 КБР, термин "биотехнология" означает "любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования"<sup>14</sup>.

16. Группа экспертов по ДРВ отметила, что в Нагойском протоколе не содержится конкретных указаний относительно характера или типа мероприятий по проведению исследований и разработок, охватываемых термином "использование". Группа экспертов по ДРВ подчеркнула, что подготовка рекомендаций по вопросу о том, какие виды деятельности нужно считать "использованием", а какие – нет, явно выходит за рамки ее мандата. При этом она заявила, что понятие "использование" оставляет странам широкие возможности для его толкования, каждой из которых, по мнению Группы экспертов по ДРВ, в конечном счете придется решать, какие виды деятельности она считает "использованием", порождающим те или иные потенциальные обязанности по ДРВ. Группа экспертов по ДРВ отметила, что сбор имеющихся видов практики в сфере "использования" и смежного опыта отдельных стран будет полезной инициативой.

17. Группа экспертов по ДРВ обратила особое внимание на исключения, предусмотренные существующими национальными механизмами в сфере ДРВ, в том числе исключение из определения "использование", например, селекционной деятельности домашних хозяйств, селекционеров-любителей или ассоциаций селекционеров. Она также отметила, что некоторые меры в области ДРВ предусматривают изъятия или привилегии для отдельных групп пользователей (например национальных/иностраных пользователей или исследователей), видов использования (например, исследовательского или коммерческого) или видов генетических ресурсов (например генетических ресурсов растений или животных).

18. Группа экспертов по ДРВ указала, что на основе существующих видов практики, включая практику предоставления предварительного обоснованного согласия (ПОС), а также на основе примеров можно разработать общие критерии оказания странам помощи в согласованном применении понятия "использование". Например, получатели генетических ресурсов могут при определенных обстоятельствах считать, что, приобретая такие ресурсы, они могут свободно использовать их для дальнейших селекционных целей. Группа вновь заявила, что меры по ДРВ следует рассматривать в более широком контексте устойчивого сельского хозяйства и продовольственной безопасности<sup>15</sup>.

19. Признавая значение правовой определенности в связи с ДРВ для ГРПСХ, Группа экспертов по ДРВ отметила, что потенциальным пользователям генетических ресурсов перед началом использования этих ресурсов следует подробно изучить соответствующее законодательство и правовую практику в рамках применимого законодательства.

20. Группа экспертов по ДРВ отметила, что любой, кто желает "использовать" какой-либо генетический ресурс, генерированный ранее по процедуре "использования" с получением ПОС, может запросить отдельное ПОС у страны, предоставившей первое ПОС. Группа экспертов по ДРВ указала, что в будущем такая процедура может привести к формированию "разрешительных пирамид" и усложнить "использование" ГРПСХ. Селекционеры могут принять решение не использовать ГРПСХ, а вместо этого хранить и далее совершенствовать их. Группа экспертов по ДРВ напомнила о своем предложении о том, чтобы правительства рассмотрели различные решения этой проблемы, в том числе через поддержку разработки субсекторальных стандартов, основанных на сложившейся

<sup>14</sup> Нагойский протокол, статья 2.d

<sup>15</sup> Элементы ДРВ, пункт 15.III

передовой практике, например, освобождение селекционеров от соответствующих обязательств или многосторонние решения<sup>16</sup>.

**(ii) "Страна происхождения" генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

21. Группа экспертов по ДРВ подчеркнула актуальность применения определения термина "страна происхождения" в контексте ГРПСХ. Согласно определению в КБР, "страна происхождения генетических ресурсов" означает "страну, которая обладает этими генетическими ресурсами в условиях *in-situ*". Термин "условия *in-situ*" означает "условия, в которых существуют генетические ресурсы в рамках экосистем и естественных мест обитания, а применительно к одомашненным или культивируемым видам – в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки". Термин "одомашненные или культивируемые виды" означает "виды, на процесс эволюции которых оказывает воздействие человек в целях удовлетворения своих потребностей"<sup>17</sup>. Термин "отличительные признаки" не определяется ни в КБР, ни в Нагойском протоколе.

22. Группа экспертов по ДРВ отметила, что, как указано в Элементах ДРВ, "инновационный процесс во многих субсекторах ГРПСХ, и в первую очередь это относится к генетическим ресурсам растений и животных, обычно носит поступательный характер и основывается на вкладе разных людей, сделанном в разных местах и в разное время. Большинство продуктов разрабатывается не на основе отдельных генетических ресурсов, а с привлечением нескольких генетических ресурсов на различных этапах процесса"<sup>18</sup>.

23. Группа экспертов по ДРВ указала, что, согласно Нагойскому протоколу, "доступ к генетическим ресурсам для их использования регулируется на основе предварительного обоснованного согласия Стороны, предоставляющей такие ресурсы, которая является страной происхождения таких ресурсов или Стороной, которая приобрела генетические ресурсы в соответствии с положениями Конвенции, если эта Страна не решит иначе"<sup>19</sup>. Выгоды от использования генетических ресурсов, а также от последующих видов применения и коммерциализации "совместно используются на справедливой и равной основе со Стороной, поставляющей такие ресурсы, которая является страной происхождения таких ресурсов или Стороной, которая приобрела генетические ресурсы в соответствии с положениями Конвенции"<sup>20</sup>.

24. Группа экспертов по ДРВ отметила, что пользователям генетических ресурсов важно, когда это возможно, иметь определенность в вопросе о том, является ли страна, предоставляющая какой-либо генетический ресурс, страной происхождения этого генетического ресурса, или же она приобрела его в соответствии с КБР и поэтому может требовать ПОС и взаимосогласованных условий (ВСУ). Группа экспертов по ДРВ вновь заявила, что "меры в области ДРВ должны ясно определять, какие ГРПСХ подпадают под действие соответствующих положений в части доступа"<sup>21</sup>, и рекомендовала осуществлять сбор дальнейшей информации об опыте и видах практики отдельных стран. Получение предварительного обоснованного согласия или одобрения при участии коренных и местных общин и совместное с ними распределение выгод.

25. Группа экспертов по ДРВ отметила, что, согласно Нагойскому протоколу, в соответствии с внутригосударственным правом каждая Страна "принимает соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям,

---

<sup>16</sup> Элементы ДРВ, пункт 77

<sup>17</sup> КБР, статья 2

<sup>18</sup> Элементы ДРВ, пункты 69–70

<sup>19</sup> Нагойский протокол, статья 6.1

<sup>20</sup> Нагойский протокол, статья 5.1

<sup>21</sup> Элементы ДРВ, пункт 36

связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия"<sup>22</sup>. Каждая Сторона принимает также соответствующие меры "для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, с коренными и местными общинами, являющимися носителями таких знаний. Такое совместное использование выгод осуществляется на взаимосогласованных условиях"<sup>23</sup>. В Элементах ДРВ отмечается, что эти требования действуют независимо от того, осуществляется ли в то же время предоставление генетических ресурсов<sup>24</sup>.

26. Группа экспертов по ДРВ также указала, что в соответствии с положениями внутригосударственного права каждая Сторона Нагойского протокола принимает соответствующие меры "с целью обеспечения того, чтобы доступ к генетическим ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения и при участии коренных и местных общин, когда они обладают установленным правом предоставлять доступ к таким ресурсам"<sup>25</sup>. Каждая Сторона принимает также соответствующие меры "для обеспечения того, чтобы выгоды от использования генетических ресурсов, которые находятся в ведении коренных и местных общин в соответствии с положениями внутреннего законодательства, регулирующего установленные права данных коренных и местных общин на такие генетические ресурсы, совместно использовались справедливым и равным образом с соответствующими общинами на основе взаимосогласованных условий"<sup>26</sup>.

27. Группа экспертов по ДРВ отметила, что в отношении ГРПСХ в Элементах ДРВ признается, что могут потребоваться дальнейшие рекомендации относительно того, как получить ПОС или заручиться согласием при участии коренного и местного населения<sup>27</sup>.

28. Группа экспертов по ДРВ приняла к сведению проделанную работу по подготовке проекта "Добровольного руководства по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив для обеспечения [добровольного] предварительного обоснованного согласия [или одобрения и участия] коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования и применения таких знаний, нововведений и практик, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний", который Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений КБР рекомендовала Конференции Сторон КБР принять на своем тринадцатом совещании, которое состоится в декабре 2016 года<sup>28</sup>.

29. Группа экспертов по ДРВ выделила значение коренных и местных общин для сохранения и устойчивого использования ГРПСХ. Она рекомендовала Комиссии предложить странам сообщать о том, каким образом в рамках их юрисдикции и на основе опыта принятия любых соответствующих мер по ДРВ применительно к ГРПСХ обеспечивается получение ПОС или одобрения при участии коренных и местных общин. Учитывая разнообразие видов местной практики, зачастую опирающихся на положения обычного права, общинные протоколы и процедуры, Комиссии следует также предложить

---

<sup>22</sup> Нагойский протокол, статья 7

<sup>23</sup> Нагойский протокол, статья 5.5

<sup>24</sup> Элементы ДРВ, пункт 63

<sup>25</sup> Нагойский протокол, статья 6.2

<sup>26</sup> Нагойский протокол, статья 5.2

<sup>27</sup> Элементы ДРВ, пункт 64

<sup>28</sup> UNEP/CBD/WG8J/REC/9/1

соответствующим коренным и местным общинам и другим заинтересованным сторонам сообщать о своем опыте и излагать мнения о том, как страны могут рассматривать вопросы получения ПОС или одобрения при участии коренных и местных общин применительно к ГРПСХ и связанным с ними традиционным знаниям. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала рассматривать в свете вышеизложенной информации вопрос о необходимости указаний, включая указания для конкретных субсекторов, относительно того, каким образом может обеспечиваться достижение ПОС или получение одобрения при участии коренных и местных общин до получения доступа и возможности использовать ГРПСХ, находящиеся у коренных и местных общин, или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами.

### **(iii) Распределение выгод**

30. Группа экспертов по ДРВ отметила, что справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний является ключевым компонентом мер по ДРВ и может служить стимулом для их устойчивого использования и сохранения, особенно на местном уровне. Эти выгоды могут быть денежными и неденежными; примеры неденежных и денежных выгод приведены в Приложении к Нагойскому протоколу.

31. Группа экспертов по ДРВ сослалась на статью 13.1 Договора и подчеркнула, что доступ ко всем ГРПСХ сам по себе является выгодой и имеет основное значение для обеспечения продовольственной безопасности.

32. Группа экспертов по ДРВ указала, что в определенный момент Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, в какой степени отличительные черты каждого субсектора учитываются в нынешних механизмах распределения выгод, и разработать в соответствующих случаях дополнительные варианты распределения выгод, чтобы предложить их странам для рассмотрения.

### **(iv) Охват Элементов ДРВ для конкретных субсекторов**

33. Группа экспертов по ДРВ выделила важность четкого определения различных групп ГРПСХ, для которых нужно разработать Элементы ДРВ для конкретных субсекторов. Она отметила возможность дублирования между некоторыми сообществами специалистов-практиков и субсекторами. Группа также подчеркнула, что в рамках каждого субсектора у различных сообществ специалистов-практиков могут иметься разные методы использования и обмена, которые можно было бы отразить в Элементах ДРВ для конкретных субсекторов. Она указала, что с точки зрения ДРВ вид использования того или иного генетического ресурса иногда может быть важнее его отнесения к какому-либо конкретному субсектору.

34. Группа экспертов по ДРВ далее отметила, что в Элементах ДРВ для конкретных субсекторов следует прояснить вопрос о том, применяются ли они только к тем видам использования, которые имеют непосредственное отношение к производству продовольствия, ведению сельского хозяйства и продовольственной безопасности.

## **V. БУДУЩАЯ РАБОТА**

35. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала Комиссии продолжать работу по теме ДРВ для ГРПСХ в целях повышения осведомленности членов, их органов власти различных уровней, имеющих отношение к ДРВ, и других заинтересованных сторон, оказывать членам помощь в отражении в своих мерах по ДРВ значимости ГРПСХ, их особой роли в обеспечении продовольственной безопасности и отличительных черт

различных субсекторов, содействовать достижению целей 2.5<sup>29</sup> и 15.6<sup>30</sup> в области устойчивого развития (ЦРТ), открыть субсекторам возможность для осмысленного взаимодействия и развивать обмен информацией о соответствующих процедурах на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

36. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала в приближающийся межсессионный период работы Комиссии по ДРВ для ГРПСХ уделить особое внимание следующим аспектам:

- повышению осведомленности членов, их различных органов власти, имеющих отношение к ДРВ, и других заинтересованных сторон относительно ДРВ для ГРПСХ;
- выявлению и классификации соответствующих сообществ специалистов-практиков;
- разработке Элементов ДРВ для конкретных субсекторов, ориентированных на различные субсекторы ГРПСХ, в том числе на основе существующих видов практики – общих критериев содействия странам в применении понятия "использование", принимая во внимание отличительные черты ГРПСХ;
- получению у стран, коренных и местных общин и других заинтересованных сторон информации о методах использования и обмена, соответствующих кодексам поведения, руководящих принципах и передовой практике и/или стандартах и общинных протоколах, а также о типовых договорных положениях о ДРВ, которые непосредственно касаются ГРПСХ;
- получению у стран информации о том, каким образом обеспечиваются ПОС или согласие при участии общин коренного и местного населения в рамках их юрисдикции и по опыту осуществления каких-либо соответствующих мер по ДРВ для ГРПСХ;
- получению у соответствующих коренных и местных общин и других заинтересованных сторон информации об их опыте и мнениях о том, как страны могут рассматривать вопрос о получении ПОС или согласия при участии общин коренного и местного населения для ГРПСХ и связанных с ними традиционных знаний; и
- получению у стран информации об их опыте в области применения Элементов ДРВ.

37. Группа экспертов по ДРВ отметила, что сфера применения Договора определена в его статье 3, а охват Многосторонней системы доступа и распределения выгод (МСС) – в его статье 11. Она далее указала, что Специальной рабочей группе открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы, учрежденной Управляющим органом Договора, было, в частности, поручено подготовить варианты изменения охвата МСС. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала:

---

<sup>29</sup> 2.5 К 2020 году сохранить генетическое разнообразие семян, культурных растений, содержащихся на фермах, и домашних животных и их диких сородичей, в том числе посредством рационально управляемых и диверсифицированных генетических банков семян и растений на национальном, региональном и международном уровнях, и обеспечить согласованный на международном уровне доступ к справедливому и равноправному распределению выгод от использования генетических ресурсов и связанного с ними традиционного знания.

<sup>30</sup> 15.6 Содействовать справедливому распределению благ от использования генетических ресурсов и способствовать обеспечению надлежащего доступа к таким ресурсам на согласованных на международном уровне условиях.

- секретариатам Комиссии и Управляющего органа Договора – продолжать укрепление сотрудничества для повышения согласованности в деле разработки и реализации соответствующих программ работы обоих органов в области доступа и распределения выгод;
- Комиссии – предложить Управляющему органу Договора в ходе постоянного регулирования ГРПСХ в соответствии со статьей 3 Договора и впредь тесно сотрудничать с Комиссией, с тем чтобы решать на взаимодополняемой основе вопросы, связанные с отличительными особенностями и конкретными видами использования ГРПСХ, с учетом текущей деятельности и процессов по линии Договора, включая нынешний процесс по совершенствованию функционирования МС и постоянное сотрудничество в поддержку гармоничного осуществления Договора, КБР и Нагойского протокола; и
- Комиссии – предложить Управляющему органу проводить через регулярные промежутки времени обмен информацией о процессе активизации МС во избежание дублирования усилий.

38. Группа экспертов по ДРВ обсудила вопросы, касающиеся доступа к генетической информации и ее использования (характеризуемого в различных случаях как "использование *in silico*", "дематериализация" и/или "данные о генетической последовательности"). Комиссия, возможно, рассмотрит вопрос о том, следует ли продолжить это обсуждение.

39. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала Комиссии провести международный семинар на тему "Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод от их использования", который следует организовать, по возможности, вскоре после завершения 16-й очередной сессии Комиссии совместными усилиями секретариатов Договора и Комиссии при возможном сотрудничестве или поддержке со стороны Секретариата КБР. Цель этого международного семинара – повышение осведомленности членов Комиссии, наблюдателей, других заинтересованных сторон и сообществ специалистов-практиков в вопросах ДРВ и их актуальности для ГРПСХ, а также предоставление участникам, включая бюро Рабочих групп, экспертов по микробным и беспозвоночным ГРПСХ и Группу экспертов по ДРВ, форума для обмена информацией, опытом и мнениями, в том числе по направлениям деятельности, перечисленным в пункте 37 выше. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала Комиссии предложить членам предоставить соответствующие материалы для проведения этого семинара. По мнению Группы экспертов по ДРВ, упомянутый международный семинар также обогатит деятельность бюро и их Рабочих групп в части разработки Элементов ДРВ для конкретных субсекторов.

40. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала Комиссии поручить бюро своих Рабочих групп разработать на основе отличительных черт своих субсекторов и с учетом направлений деятельности, перечисленных в пункте 37 выше, первый проект Элементов ДРВ для конкретных субсекторов для рассмотрения их Рабочими группами до начала семнадцатой очередной сессии Комиссии. Относительно субсекторов микробных и беспозвоночных ГРПСХ Группа экспертов по ДРВ рекомендовала Бюро Комиссии назначить семь экспертов, представляющих различные регионы, для разработки проекта Элементов ДРВ для конкретных субсекторов.

41. Группа экспертов по ДРВ рекомендовала бюро Рабочих групп и этим семи экспертам по микробным и беспозвоночным ГРПСХ провести одно трехдневное совещание сразу после завершения международного семинара на тему "Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод от их использования". Группа экспертов по ДРВ рекомендовала бюро и этим семи экспертам вести работу над проектом в электронном виде.



42. Группа экспертов по ДРВ рекомендует после рассмотрения Рабочими группами проекта Элементов ДРВ для конкретных субсекторов вновь провести совещание, чтобы обобщить проект Элементов ДРВ для конкретных субсекторов, включая проект Элементов ДРВ для микробных и беспозвоночных ГРПСХ, в целях его рассмотрения Комиссией на ее семнадцатой очередной сессии.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### ПОВЕСТКА ДНЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ И ЮРИДИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ДОСТУПА И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД

---

1. Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика
2. Утверждение повестки дня и расписания работы
3. Рассмотрение итогов совещаний межправительственных технических рабочих групп и других аспектов, связанных с доступом к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и с распределением выгод от их использования
4. Разное
5. Утверждение доклада

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### СПИСОК ЭКСПЕРТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

---

#### ЭКСПЕРТЫ

##### Африка

Mr Gemedo DALLE TUSSIE  
Director-General  
Institute of Biodiversity Conservation  
P.O.Box 30726  
Addis Ababa  
Ethiopia  
Phone: +251 911887041  
Email: [gemedod@ibc.gov.et](mailto:gemedod@ibc.gov.et);  
[gemedod@yahoo.com](mailto:gemedod@yahoo.com)

Mr Pierre DU PLESSIS  
Senior Consultant  
Ministry of Environment and Tourism  
CRIAA SA-DC  
P.O.Box 23778  
Windhoek  
Namibia  
Email: [pierre.sadc@gmail.com](mailto:pierre.sadc@gmail.com)

##### Азия

Mr Akio YAMAMOTO  
Researcher  
Genetic Resources Center  
National Agriculture and Food Research  
Organization  
2-1-2 Kannonnai  
Tsukuba, Ibaraki 305-8602  
Japan  
Phone: +81 29 838 8707  
Email: [yamaaki@affrc.go.jp](mailto:yamaaki@affrc.go.jp)

Ms Tashi YANGZOME DORJI  
Program Director  
National Biodiversity Centre  
Ministry of Agriculture and Forests  
Thimpu  
Phone: +975 2351416  
Fax: +975 2351219  
Email: [tyangzome@moaf.gov.bt](mailto:tyangzome@moaf.gov.bt)

Ms Ayako TAKADA\*)  
Deputy Director  
Environment Policy Office  
Policy Planning Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Japan  
Phone number: +81 3 6744 2017  
Fax: +81 3 3591 6640  
Email: [ayako\\_takada550@maff.go.jp](mailto:ayako_takada550@maff.go.jp)

---

\*) Участвовала в третьей сессии Группы экспертов по ДРВ в качестве наблюдателя.

**Европа**

Ms Elzbieta MARTYNIUK  
National Research Institute of Animal  
Production  
30, Wspolna Street  
00-930 Warsaw  
Poland  
Phone: +48 226231714  
Fax: +48 226231056  
Email: [elzbieta\\_martyniuk@sggw.pl](mailto:elzbieta_martyniuk@sggw.pl)

Mr Alwin KOPŃE  
Responsible  
International Sustainable Agriculture  
Unit  
Federal Office for Agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Berne  
Switzerland  
Phone: +41 31 323 4445  
Fax: +41 31 322 2634  
Email: [alwin.kopse@blw.admin.ch](mailto:alwin.kopse@blw.admin.ch)

**Латинская Америка и Карибский бассейн**

Sra. Teresa AGÜERO TEARE  
Encargada ambiental, bioseguridad y  
recursos genéticos  
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias -  
ODEPA  
Ministerio de Agricultura  
Teatinos 40, piso 8  
Santiago  
Chile  
Phone: +56 223973039  
Fax: +56 223973044  
Email: [taguero@odepa.gob.cl](mailto:taguero@odepa.gob.cl)

Sr Jorge CABRERA  
Professor  
University of Costa Rica/ INBio  
PO Box: 317-3015  
San Rafael de Heredia  
Costa Rica  
Phone: +506 22677594  
Email: [jcabrera@cisd.org](mailto:jcabrera@cisd.org);  
[jorgecmedaglia@hotmail.com](mailto:jorgecmedaglia@hotmail.com)

**Ближний Восток**

Ms Lamis CHALAK  
Biotechnology and Plant Genetic Resources  
Faculty of Agricultural Sciences  
Lebanese University  
Beirut  
Lebanon  
Phone: +961 3211855  
Email: [lamis.chalak@gmail.com](mailto:lamis.chalak@gmail.com)

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN  
Head - National Plant Gene Bank  
Seed and Plant Improvement Institute  
(SPII)  
Mahdasht Avenue  
4119 Karaj  
Islamic Republic of Iran  
Phone: +98 2612701260  
Fax: +98 2612716793  
Email: [jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

**Северная Америка**

Mr Brad FRALEIGH  
Director, Multilateral S&T Relations  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0C6  
Phone: +613 773 1838  
Email: [brad.fraleigh@agr.gc.ca](mailto:brad.fraleigh@agr.gc.ca)

Ms Hannah LOBEL  
Attorney-Adviser  
Office of the Legal Adviser U.S.  
Department of State  
2201 C Street NW, Suite 6420  
Washington, DC 20520  
Phone: +1 202 647-7147  
Email: [LobelHJ@state.gov](mailto:LobelHJ@state.gov)

**Юго-Западный регион Тихого океана**

Mr Seuseu TAUATI  
Consultant  
Crops Division  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
P.O.Box 1874  
Apia, Samoa  
Email: [seuseu.tauati@maf.gov.ws](mailto:seuseu.tauati@maf.gov.ws)

Mr Brad SHERMAN\*\*)  
Affiliated Professor  
Centre for Plant Science  
The University of Queensland  
Brisbane  
Australia  
Phone: +61 7 336 53319  
Email: [b.sherman@uq.edu.au](mailto:b.sherman@uq.edu.au)

**НАБЛЮДАТЕЛИ****Конвенция о биологическом разнообразии (КБО)**

Ms Kathryn GARFORTH  
Programme Officer - Nagoya Protocol Unit  
Secretariat of the Convention on Biological  
Diversity  
United Nations Environment Programme  
413 St. Jacques Street West, Suite 800  
Montreal, QC, H2Y 1N9  
Canada  
Phone: +1 5142877030  
Fax: +1 5142886588  
Email: [kathryn.garforth@cbd.int](mailto:kathryn.garforth@cbd.int)

**Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

Mr Álvaro TOLEDO  
Technical Officer  
Secretariat of the International Treaty on Plant  
Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Phone: 39.06.57054997  
Email: [Alvaro.toldeo@fao.org](mailto:Alvaro.toldeo@fao.org)

---

\*\*\*) Не участвовал в третьей сессии Группы экспертов по ДРВ.

**"Байоверсити интернэшнл"**

Mr Michael HALEWOOD  
Head of Policy Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari, 472/a 00057  
Maccarese Rome  
Phone: +39 066118208  
Email: m.halewood@cgiar.org

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

---

#### Рабочие документы

СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/1 Rev.1	Предварительная повестка дня и расписание работы
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/2	Рассмотрение характерных для подсектора элементов доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования

#### Информационные документы

СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.1	Список экспертов и наблюдателей
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.2	Доклад о работе четвертой сессии Межправительственной технической рабочей группы по лесным генетическим ресурсам
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.3	Доклад о работе восьмой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.4	Доклад о работе первой сессии Специальной межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.5	Доклад о работе девятой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
СГРПСХ/TTLE-ABS-3/16/Inf.6	Список документов

#### Другие документы

СГРПСХ-15/15/9	Доклад о работе восьмой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
----------------	--

СГРПСХ-15/15/12

Доклад о работе третьей сессии  
Межправительственной технической рабочей группы  
по лесным генетическим ресурсам

СГРПСХ-15/15/14

Доклад о работе седьмой сессии  
Межправительственной технической рабочей группы  
по генетическим ресурсам растений для производства  
продовольствия и ведения сельского хозяйства